

SATA® HRS™



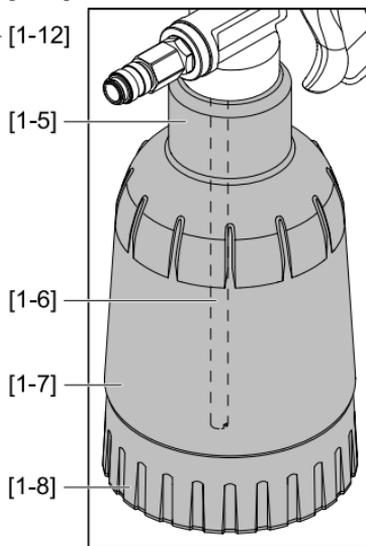
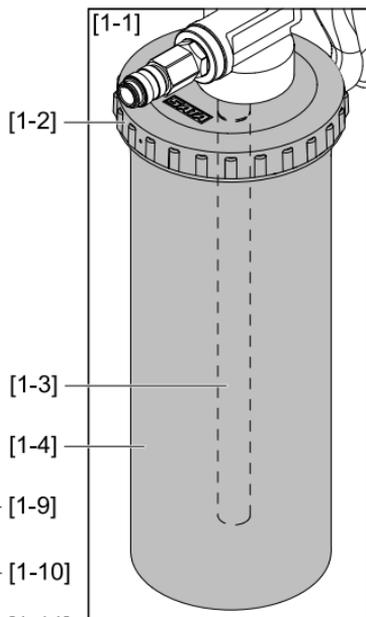
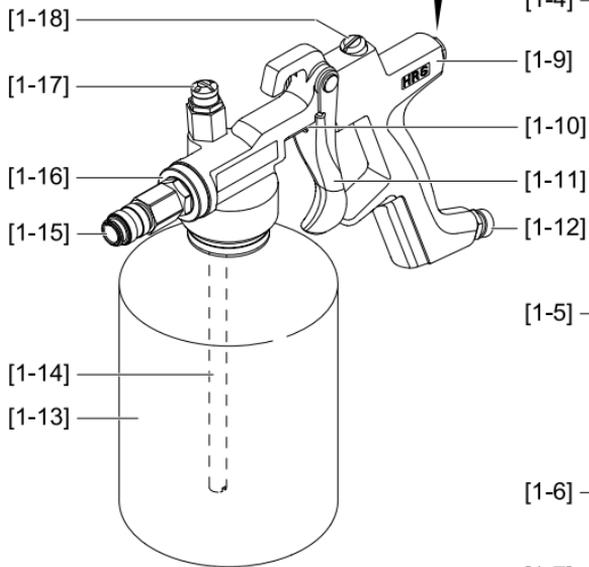
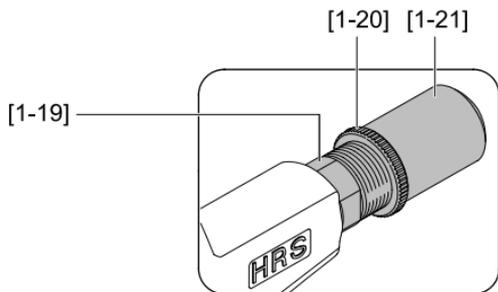
Betriebsanleitung | Упътване за работа | 使用说明书 | Návod k použití
Betjeningsvejledning | Kasutusjuhend | Operating Instructions | Instrucciones
de servicio | Käyttöohje | Mode d'emploi | Οδηγίες λειτουργίας | Üzemeltetési
utasítás | Istruzione d'uso Naudojimo instrukcija | Lietošanas instrukcija |
Gebruikershandleiding | Bruksveiledning | Instrukcja obsługi | Instruções
de funcionamento | Manual de utilizare | Руководство по эксплуатации
Bruksanvisning | Navodilo za obratovanje | Návod na | Kullanım talimatı
Operating Instructions



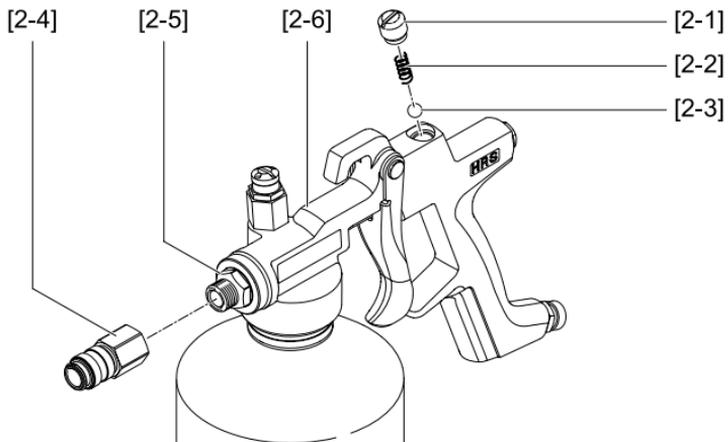
Index

[A DE] Betriebsanleitung deutsch.....	5
[BG] Упътване за работа български.....	23
[CN] 使用说明书 中文.....	43
[CZ] Návod k použití čeština.....	59
[DK] Betjeningsvejledning dansk.....	77
[EE] Kasutusjuhend eesti.....	95
[EN] Operating Instructions english.....	113
[ES] Instrucciones de servicio español.....	131
[FI] Käyttöohje suomi.....	151
[FR BL L] Mode d'emploi français.....	169
[GR] Οδηγίες λειτουργίας greek.....	189
[HU] Üzemeltetési utasítás magyar.....	209
[IT] Istruzione d'uso italiano.....	227
[LT] Naudojimo instrukcija lietuvių k.....	247
[LV] Lietošanas instrukcija latviski.....	267
[NL] Gebruikershandleiding nederlandse.....	287
[NO] Bruksveiledning norsk.....	305
[PL] Instrukcja obsługi polski.....	323
[PT] Instruções de funcionamento português.....	341
[RO] Manual de utilizare românesc.....	361
[RUS] Руководство по эксплуатации русский.....	381
[S] Bruksanvisning svensk.....	403
[SI] Navodilo za obratovanje slovenski.....	421
[SK] Návod na použitie slovenčina.....	439
[TR] Kullanım talimatı türkçe.....	457
[US CDN] Operating Instructions US-english.....	475

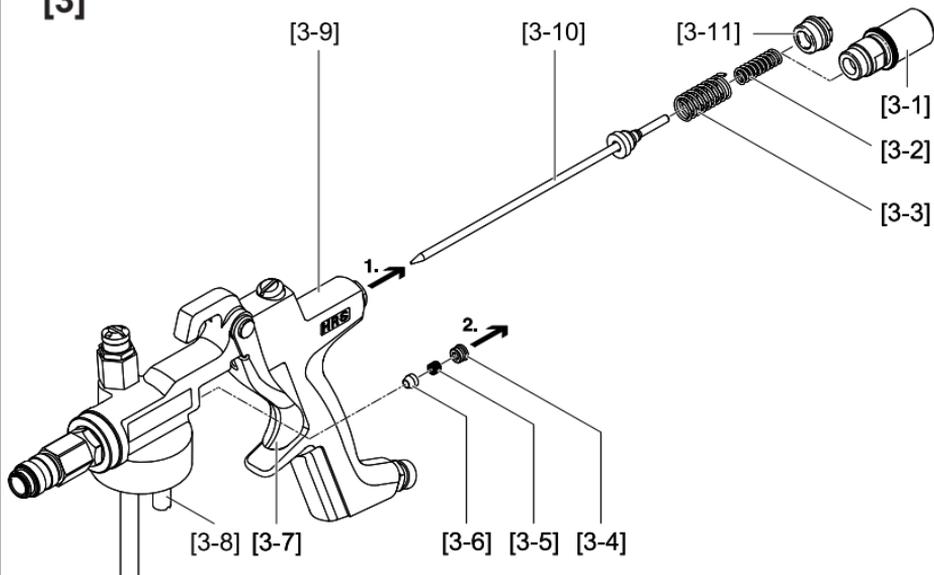
[1]



[2]



[3]



目录 [原版: 德语]

1. 一般信息.....	43	9. 正常运行.....	47
2. 安全提示.....	44	10. 保养和维护.....	49
3. 使用.....	45	11. 护理和存储.....	51
4. 说明.....	45	12. 故障.....	52
5. 交货标准.....	45	13. 售后服务.....	53
6. 构造.....	46	14. 辅助产品.....	53
7. 技术参数.....	46	15. 备件.....	53
8. 首次调试.....	46	16. 欧盟一致性声明.....	56



首先请阅读！

在投入使用前，需认真通读本使用说明书。注意安全指示及危险指示！

请将本使用说明书始终妥善放在产品附近或任何人可随手取得的位置！

1. 一般信息

1.1. 导言

本使用说明书包括重要的 SATA HRS 压力罐喷枪的使用信息，以下简称为压力罐喷枪。同样也对操作、维护、保养、清洁和故障排除做了说明。

1.2. 目标群

本使用说明书适用于在汽车维修厂进行防腐和清洁工作的受过培训的人员。

1.3. 事故防范

原则上，须遵守一般的和国家特定的事故预防条例以及相应的车间和操作安全说明。

1.4. 备件、附件和易损件

必需只能使用 SATA 的原装备件、附件和易损件。非由 SATA 提供的附件未经过检测和批准。对于因使用非经批准的备件、附件和易损件产生的损失，SATA 不承担任何责任。

1.5. 质保和责任

SATA 的一般性商务条件，可能还存在的其他协议以及各现行的法规适用于此。

在以下情况下，SATA 不承担责任

- 不遵守操作说明书。
- 未经培训的人员使用。
- 不按规定使用产品。

- 未使用个人防护装置。
- 未使用原装附件和备件。
- 擅自改装或进行技术变更。
- 自然损耗/磨损。
- 使用时非典型的冲击应力。
- 未经许可的安装和拆卸作业。

2. 安全提示

阅读并遵守下面列出的所有提示。不遵守或错误遵守提示，可能导致功能故障或者造成重伤甚至死亡。

2.1. 对人员的要求

只有已完整阅读并理解本使用说明书的富有经验的专业人员和接受过指导的人员才允许使用压力罐喷枪。不可在疲劳状态或者受毒品、酒精或药物的影响时使用压力罐喷枪。

2.2. 个人防护设备

在使用压力罐喷枪以及对其进行清洁和保养过程中，始终穿戴允许的呼吸、眼睛防护装备和护听器、合适的防护手套、工作服和安全鞋。

2.3. 在有爆炸危险的区域的使用

允许将压力罐喷枪用于/存放于防爆区域 1 和 2 的有爆炸危险的区域内。

区域代码：

Ex II 2 G T4	
EX	EX 标记
II	设备组
2	设备范畴
G	气体范畴
T4	温度等级

2.4. 安全提示

技术状态

- 每次使用前，对压力罐喷枪进行功能测试和密封性测试。
- 目视检查压力罐是否损坏或变形。
- 禁止使用处于损坏或不完整状况下的压力罐喷枪。
- 原则上应在使用 2 年后更换塑料压力罐。
- 当压力罐喷枪损坏时，应立即停止使用，并切断其与压缩空气网络的连接。
- 遵守安全规定。

用于清洁压力罐喷枪的清洁介质

- 禁止使用含有酸或碱的清洁介质对压力罐喷枪进行清洁。

- 禁止使用卤代烃基清洁介质。
- 通过所使用的化学品的制造商查明清洁介质的情况。

处理介质

- 在处理清洁介质时，例如处理用于汽车排气系统的洗涤剂，仅可使用带有塑料压力罐的变型产品。
- 在处理防腐介质时，例如蜡或底板防护层，优先使用带有铝制压力罐的规格的喷枪。

已连接的部件

- 仅可使用 SATA 原装备件或配件。
- 在使用压力罐喷枪时，所连接的软管和管道必须能够安全承受预期的热负荷、化学负荷和机械应力。
- 处于压力下的软管可能在松开时由于甩鞭式移动而造成损伤。在松开软管前，始终使软管完全排气。

使用地点

- 禁止在有点火源例如明火、点燃的香烟的区域或非防爆电气设备周围使用压力罐喷枪。

通用

- 切勿将压力罐喷枪对准生物。
- 遵守当地的安全性、事故预防、劳动保护和环保法规。
- 遵守事故防范规定 BGR 500。

3. 使用

预期用途

压力罐喷枪用于通过喷嘴系统将清洁介质和防腐介质喷涂到表面或引入到空腔中。

不当使用

不当使用是指使用压力罐喷枪喷涂颜料和油漆。

4. 说明

压力罐喷枪通过一个螺纹接套和空气软管连接到压缩空气网络上。通过操作扳机护圈，压缩空气将通过一个止回阀被导入压力罐。超压输送涂料通过竖管进入混合盖。在混合盖中，喷射空气和涂料经过另一条通气道混合在一起。空气涂料混合物通过快速联轴及输送至喷嘴，根据所使用喷嘴的不同被细雾状喷出。

5. 交货标准

- 压力罐喷枪，根据规格不同带有/不带有流量调节器
- 压力罐，根据规格不同
- 各种喷嘴系统，根据规格不同

6. 构造

压力罐喷枪

[1-1] HRS-E 变型产品	[1-12] 空气接头
[1-2] HRS-E 压力罐装配法兰	[1-13] 压力罐，铝制
[1-3] HRS-E 竖管	[1-14] 竖管
[1-4] HRS-E 压力罐	[1-15] 快速联轴器
[1-5] 压力罐适配器	[1-16] 混合盖
[1-6] 竖管	[1-17] 安全阀
[1-7] 压力罐，塑料	[1-18] 止回阀
[1-8] 底圈	[1-19] 导向管
[1-9] 枪体	[1-20] 锁紧螺母
[1-10] 颜料针	[1-21] 流量调节螺母
[1-11] 扳机护圈	

7. 技术参数

名称	带有塑料压力 喷壶的款式	带有铝制压力 喷壶的款式
平均喷射压力	4.0 bar – 6.0 bar	4.0 bar – 8.0 bar
最大喷射压力	6.0 bar	10.0 bar
涂层材料最高温度	50 °C	80 °C
在 3.0 bar 时的耗气量	约 100 NI/min	约 100 NI/min
喷嘴尺寸直径	1.5 mm	1.5 mm
空气接口螺纹	1/4" 外螺纹	1/4" 外螺纹
不带有流量调节器的 HRS 变型产品的重量	1,010 g	920 g
带有流量调节器的 HRS 变型产品的重量	–	940 g
带有流量调节器的 HRS-E 变型产品的重量	–	1,300 g

8. 首次调试

压力罐喷枪完全组装完毕并在运行就绪状态下交付。

开箱后检查：

- 压力罐喷枪是否损坏
- 交货范围是否完整（见第 5 章）

**警告!****爆炸危险**

使用不适合的压缩空气软管可能会导致爆炸。

→ 仅使用耐溶剂、抗静电、完好无损、在技术上无瑕疵的压缩空气软管且其持久耐压强度至少为 20.0 bar，内径至少为 9 mm，且泄漏电阻为 < 1MΩ，例如 SATA 空气软管（订货号 53090）。

**提示!**

使用外螺纹为 1/4" 的压缩空气接口或者匹配的 SATA 螺纹接套。

使用干净的压缩空气，例如借助 SATA 过滤器 484（订货号 92320）。

- 检查所有螺钉是否稳固。
- 将压缩空气输入管道连接到空气接口 [1-12] 上。

9. 正常运行

在使用压力罐喷枪前，必须与制造商确认所使用清洁介质和防腐介质的可用性。

9.1. 运行**警告!****摆动的喷嘴导致受伤危险**

溢出的涂料连带着压缩空气可能会引起喷嘴摆动并造成伤害。

→ 在操作扳机护圈前，握住喷嘴以防止其摆动。

**小心!**

因使用错误的用于清洁压力罐喷枪的清洁介质而导致损坏

使用侵蚀性清洁介质清洁压力罐喷枪，会损坏压力罐喷枪。

→ 不得使用侵蚀性清洁介质。

→ 使用 pH 值为 6 – 8 的中性清洁介质。

→ 不得使用酸、碱、腐蚀剂、不合适的再生剂或其它侵蚀性清洁介质。

→ 通过所使用的化学品的制造商查明清洁介质的情况。

**提示!**

在处理清洁介质时，仅可采用塑料压力罐。

在处理防腐介质时，优先使用铝制压力罐。

- 将压力罐 [1-4]/[1-7]/[1-13] 拧下。
- 把涂料装入压力罐中。
 - 如果是 HRS-E 变型产品
 - 将涂料桶放入压力罐。
 - 将竖管 [1-3] 插入涂料桶中。
- 拧紧压力罐。
- 通过快速联轴节 [1-15] 联接相应的喷嘴。
- 通过空气接口 [1-12] 将压力罐喷枪连接到压缩空气网络上
- 操作扳机护圈 [1-11]，开始使用压力罐喷枪。
- 在每次使用后，清洁压力罐喷枪和喷嘴（参见第 11.2 章）。

9.2. 喷束检查

为保证喷束完好，必须定期检查喷束以及喷嘴。这一检查可通过喷射到纸上或其他合适的表面上来完成。喷射图形应显现出涂料平均分布，并环绕着细的喷雾。当喷射图形不完善时，清洁喷嘴（参见第 11.2 章）或调整入口压力（参见第 7 章）。

9.3. 调节喷束（仅在使用带有流量调节器的变型产品时）

借助流量调节螺母 [1-21] 可以调节涂料体积流量，并以此调节喷束。根据所使用涂料的粘度不同，必须对其进行相应调整。如果涂料粘度高，通常需进一步旋开流量调节器，就像在使用粘度较低的涂料时一样。

- 将流量调节螺母 [1-21] 左旋，提高涂料流量。
- 将流量调节螺母 [1-21] 右旋，降低涂料流量。
- 使用防松螺母 [1-20] 固定相应的设置。

9.4. 重新装满涂料

拆卸压力罐

- 切断对压力罐喷枪的压缩空气供给。
- 将压力罐 [1-4]/[1-7]/[1-13] 拧下，与此同时压力罐喷枪通过压力罐螺纹排气。
- 向压力罐内装填涂料。
 - 如果是 HRS-E 变型产品
 - 将涂料桶放入压力罐 [1-4]。

安装压力罐

- 将压力罐 [1-4]/[1-7]/[1-13] 拧紧。
- 使压力罐喷枪通风。

9.5. 安全阀

压力罐喷枪根据变型产品的不同而配有安全过压阀。它自动使压力罐喷枪排气，在铝制压力罐变型产品上从 10.0 bar 压力开始，在塑料压力罐上从 8.0 bar 压力开始。



警告！

操作安全过压阀导致受伤危险

操作安全过压阀会使得压力罐喷枪无法正确排气，这可能导致压力罐的爆炸。

→ 禁止对安全过压阀进行任何改动。

10. 保养和维护



警告！

松动的部件导致受伤危险

当压力罐喷枪仍连接在压缩空气网络上时，进行维护工作会使部件意外松动。

→ 在进行所有维护工作之前，断开压力罐喷枪的压缩空气供给并使其完全排气。

备件可用于维护（见第 14 章）。

10.1. 更换快速联轴节



提示！

快速联轴节通过螺纹防护材料固定在混合盖上。较为简便松开快速联轴节的方法是使用热空气吹风机将其加热。

拆卸快速联轴节

- 将快速联轴节 [2-4] 从混合盖 [2-5] 上拧下，同时反向固定混合盖。

安装新快速联轴节

- 使用 Loctite 276 将快速联轴节 [2-4] 润湿。
- 将快速联轴节 [2-4] 旋到混合盖 [2-5] 上并拧紧。

10.2. 更换止回阀

拆卸止回阀

- 将螺旋塞 [2-1] 从枪体 [2-6] 上拧下。
- 从枪体中取出压力弹簧 [2-2] 和滚珠 [2-3]。

安装新的止回阀

- 将压力弹簧 [2-2] 和滚珠 [2-3] 涂上 SATA 喷枪专用润滑油（订货号

48173)。

- 将压力弹簧和滚珠装入枪体 [2-6] 中。
- 将螺旋塞 [2-1] 拧入枪体。

10.3. 更换针形密封件

拆卸针形密封件

- 将压力罐 [1-4]/[1-7]/[1-13] 拧下。
- 将螺丝堵 [3-11] 从枪体 [3-9] 中拧出。

在使用带有流量调节器的变型产品时

- 将导向管 [1-19] 以及防松螺母 [2-20] 和流量调节螺母 [1-21] 从枪体 [3-9] 中拧出。
- 从枪体中取出两个压力弹簧 [3-2] 和 [3-3]。
- 从枪体中抽出颜料针 [3-10]。
- 使用内六角扳手从枪体中拧出压紧螺栓 [3-4]，小心地将其取下。
- 从枪体中取出压力弹簧 [3-5] 和密封件 [3-6]。

安装新的针形密封件

- 将所有活动零件涂上 SATA 喷枪专用润滑油 (订货号 48173)。
- 将密封件 [3-6] 锥体朝前装入枪体 [3-9] 中。
- 装上压力弹簧 [3-5]。
- 旋入压紧螺栓 [3-4] 并将其拧紧。
- 将颜料针 [3-10] 推入枪体。
- 将两个压力弹簧 [3-2] 和 [3-3] 放到颜料针上。
- 将螺丝堵 [3-11] 旋入枪体并拧紧。

在使用带有流量调节器的变型产品时

- 将导向管 [1-19] 以及防松螺母 [2-20] 和流量调节螺母 [1-21] 拧入枪体 [3-9]。

10.4. 更换进气阀

拆卸进气阀

- 将压力罐 [1-4]/[1-7]/[1-13] 拧下，与此同时压力罐喷枪通过压力罐螺纹排气。
- 将进气阀 [3-8] 从枪体 [3-9] 中拧出。

安装进气阀

- 将进气阀 [3-8] 拧入枪体 [3-9]。
- 将压力罐 [1-4]/[1-7]/[1-13] 拧紧到枪体上。

11. 护理和存储

11.1. 存储



小心！

存储不当导致财产损失

强烈的阳光照射和过高的储存温度会损坏塑料压力罐。

- 防止塑料压力罐受到强烈的阳光照射。
- 不可在超过 50 °C 的条件下存储塑料压力罐。
- 勿将喷枪在填装状态下进行存储。
- 将喷枪清洁、干燥并排空残余后进行保管。

11.2. 清洁压力罐喷枪和喷嘴



警告！

松动的部件导致受伤危险

当压力罐喷枪仍连接在压缩空气网络上时，进行操作会使部件意外松动。

- 在进行所有操作之前，断开压力罐喷枪的压缩空气供给并使其完全排气。



小心！

清洁不当导致财产损失

将压力罐喷枪浸泡在溶剂或清洁剂中、或者使用超声波设备清洁压力罐喷枪均可能造成压力罐喷枪的损坏。

- 不可将压力罐喷枪放入溶剂或清洁剂中。
 - 不可将压力罐喷枪放到超声波设备中清洁。
- 将压力罐 [1-4]/[1-7]/[1-13] 拧下，与此同时压力罐喷枪通过压力罐螺纹排气。
 - 将压力罐装填合适的清洁剂，拧紧到压力罐喷枪上。
 - 用力晃动压力罐喷枪。
 - 通过相联接的喷嘴经由快速联轴节 [1-15] 将压力罐喷枪喷洗干净，用一块浸润了清洁剂的抹布或清洁刷清洁外表面。
 - 将压力罐喷枪吹干。

11.3. 清洁止回阀

如果止回阀 [1-18] 功能失效，必须将其拆卸并清洁。

- 拆卸止回阀 [1-18]（参见第 10.2 章）。
- 使用合适的清洁剂彻底清洁弹簧 [2-2] 和滚珠 [2-3]。
- 将弹簧和滚珠涂上 SATA 喷枪专用润滑油（订货号 48173）。

- 安装止回阀 (参见第 10.2 章)。

11.4. 清洁进气阀

- 将压力罐 [1-4]/[1-7]/[1-13] 拧下, 与此同时压力罐喷枪通过压力罐螺纹排气。
- 将进气阀 [3-8] 从枪体 [3-9] 中拧出。
- 用一块浸润了清洁剂的抹布或清洁刷清洁进气阀。
- 将进气阀吹干。
- 将进气阀入枪体。

12. 故障

下面的表中说明了故障、故障的原因及相应的排除措施。

如果故障无法通过所述补救措施得到排除, 将压力罐喷枪寄到 SATA 客户服务部。(地址见第 13 章)。

故障	原因	解决办法
涂料从涂料针形密封件处溢出	涂料针形密封件损坏。	更换涂料针形密封件 [3-6] (参见第 10.3 章)
无涂料输送	不要向压力罐加压。	连接至压缩空气网络。
		拆卸止回阀 [1-18] 并将其清洁, 必要时进行更换 (参见第 11.3 章)。
		拆卸进气阀 [3-9] 并将其清洁, 必要时进行更换 (参见第 10.4 章和第 11.4 章)。
		拆卸快速联轴节 [2-4] 并将其清洁, 必要时进行更换 (参见第 10.1 章)。
喷雾过于粗大	入口压力过低。	提高入口压力。
喷嘴处无涂料或涂料过少	涂料粘度过高。	使用直径更大的喷嘴。
	喷嘴直径过小。	
	喷嘴受污。	清洁喷嘴 (参见第 11.2 章)。

13. 售后服务

您的SATA 经销商可以为您提供配件、备件和技术支持。

14. 辅助产品

产品号	名称	数量
16071	刚性门式喷嘴，钢质，长度 1,100 mm，Ø 8 mm，带有径向喷嘴，360° 放射状向前喷射	1 个
196832	门式喷嘴，钢质，工作长度 150 mm，Ø 8 mm，带有径向喷嘴，360° 放射状向前喷射，带有柔韧导向软管 1,000 mm	1 个
16139	文丘里钩式喷嘴，Ø 7 mm，带有柔韧导向软管、文丘里喷管，适于空腔和表面应用	1 个
11866	文丘里钩式喷嘴，Ø 5 mm，带有柔韧导向软管、文丘里喷管，适于空腔和表面应用	1 个
24372	钩式喷嘴，Ø 5 mm，带有柔韧导向软管、钩式扁喷嘴，适于空腔和表面应用	1 个
16113	尼龙喷嘴，柔韧，长度 1,300 mm，Ø 8 mm，带有径向喷嘴，360° 放射状向前喷射	1 个
16105	尼龙喷嘴，柔韧，长度 1,500 mm，Ø 6 mm，带有径向喷嘴，360° 放射状喷射	1 个
11874	尼龙喷嘴，柔韧，长度 1,500 mm，Ø 6 mm，带有径向喷嘴，360° 放射状斜向前和斜向后喷射	1 个
51185	尼龙喷嘴，半刚性，长度 1,500 mm，Ø 6 mm，带有径向喷嘴，360° 放射状斜向前和斜向后喷射	1 个
198762	圆形喷幅喷嘴，带有柔韧导向软管（用于底板防护）	1 个
206904	文丘里钩式喷嘴，Ø 5 mm，全套钩式喷嘴，长度 300 mm，带有柔韧导向软管、文丘里喷管，适于空腔和表面应用	1 个
25486	圆形喷幅喷嘴，用于喷涂表面和车底保护	1 个
16170	快速联轴节	1 个

15. 备件

15.1. 带有铝制压力罐的 HRS

	产品号	名称	数量
[4-1]	208	喷漆调节螺母	1 个
[4-2]	182*	锁紧螺母	1 个

	产品号	名称	数量
[4-3]	11460*	空气活塞	1 个
[4-4]	11494	凸轮杆, 全套, 带有 O 型圈	1 组
[4-5]	133983	空气接口件 1/4" (外螺纹)	1 个
[4-6]	3426*	安全垫圈	1 个
[4-7]	12591*	扳机横销	1 个
[4-8]	157305	扳机	1 个
[4-9]	8300	HRS 竖管	1 个
[4-10]	68890*	阀, 全套	1 组
[4-11]	15438**	枪针密封件套装	1 组
[4-12]	41806	1 L 铝制压力罐	1 个
[4-13]	8318*	密封环	1 个
[4-14]	8359	快速联轴节	1 个
[4-15]	11510	混合盖	1 个
[4-16]	38034	用于流量调节的颜料针, 全套, 带有针套管	1 组
[4-17]	11502	颜料针, 全套, 带有针套管	1 组
[4-18]	11445*	空气活塞弹簧	1 个
[4-19]	11544*	枪针的压缩弹簧	1 个
[4-20]	53082*	O 型圈 12 mm x 2 mm, 丁腈橡胶	1 个
[4-21]	11437*	螺丝堵	1 个
[4-22]	10322	导向管	1 个
	161158	HRS 修理套装	1 组

* 仅在修理套装 161158 内可供

** 可作为服务单元供货

15.2. 带有塑料压力罐的 HRS

	产品号	名称	数量
[5-1]	208	喷漆调节螺母	1 个
[5-2]	182*	锁紧螺母	1 个
[5-3]	11460*	空气活塞	1 个
[5-4]	11494	凸轮杆, 全套, 带有 O 型圈	1 组
[5-5]	133983	空气接口件 1/4" (外螺纹)	1 个
[5-6]	3426*	安全垫圈	1 个
[5-7]	12591*	扳机护圈销	1 个

	产品号	名称	数量
[5-8]	157305	扳机	1 个
[5-9]	226324	HRS 竖管	1 个
[5-10]	68890*	阀, 全套	1 组
[5-11]	15438**	枪针密封件套装	1 组
[5-12]	备询	1 L 塑料压力罐	1 个
[5-13]	8318*	平垫片	1 个
[5-14]	228007	压力容器适配器	1 个
[5-15]	8359	快速联轴节	1 个
[5-16]	11510	混合盖	1 个
[5-17]	38034	用于流量调节的颜料针, 全套, 带有针套管	1 组
[5-18]	11502	颜料针, 全套, 带有针套管	1 组
[5-19]	11445*	空气活塞弹簧	1 个
[5-20]	11544*	枪针的压缩弹簧	1 个
[5-21]	53082*	O 型圈 12 mm x 2 mm, 丁腈橡胶	1 个
[5-22]	11437*	螺丝堵	1 个
[5-23]	10322	导向管	1 个
	161158	HRS 修理套装	1 组

* 仅在修理套装 161158 内可供

** 可作为服务单元供货

15.3. HRS-E

	产品号	名称	数量
[6-1]	208	喷漆调节螺母	1 个
[6-2]	11163	用于流量调节的颜料针, 全套, 带有针套管	1 组
[6-3]	11460*	空气活塞	1 个
[6-4]	11494	凸轮杆, 全套, 带有 O 型圈	1 组
[6-5]	133983	空气接口件 1/4" (外螺纹)	1 个
[6-6]	3426*	安全垫圈	1 个
[6-7]	12591*	扳机横销	1 个
[6-8]	157305	扳机	1 个
[6-9]	95190	HRS-E 竖管	1 个
[6-10]	95208	垫片	1 个

	产品号	名称	数量
[6-11]	68890*	阀, 全套	1 组
[6-12]	15438**	枪针密封件套装	1 组
[6-13]	11973	铝制压力罐	1 个
[6-14]	54049*	密封环	4 件
[6-15]	8359	快速联轴节	1 个
[6-16]	11510	混合盖	1 个
[6-17]	17111	安全阀	1 个
[6-18]	11445*	空气活塞弹簧	1 个
[6-19]	11544*	枪针的压缩弹簧	1 个
[6-20]	53082*	O 型圈 12 mm x 2 mm, 丁腈橡胶	1 个
[6-21]	10322	导向管	1 组
[6-22]	182*	锁紧螺母	1 个
	161158	HRS 修理套装	1 组

* 仅在修理套装 161158 内可供

** 可作为服务单元供货

16. 欧盟一致性声明

制造商:

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstrasse 20
D-70806 Kornwestheim

在此我们声明, 下述已上市型号的产品其设计、结构和结构形式符合欧盟指令 2014/34/EU 的基本安全要求, 包括声明发布之时有效的变更, 并且根据 2014/34/EU 欧盟指令以及考虑到 ATEX 产品标记, 可以在爆炸性环境中使用。

产品名称: 喷漆枪
型号名称: SATA HRS
ATEX 标志: II 2 G T4

相关的欧盟指令:

- 欧盟机器指令 2006/42/EG
- 欧盟指令 2014/34/EU 用于爆炸性环境的设备及保护系统

采用的协调标准:

- DIN EN 1127-1:2011“防爆, 第 1 部分: 基础与方法”
- DIN EN 13463-1:2009“适合在易爆区域中使用的非电气设备——第 1 部

分：基础与要求”

- DIN EN ISO 12100:2011；“机器的安全，一般要求”
 - DIN EN 1953:2013 “涂装材料的喷涂和应用设备——安全要求”
- 采用的德国国家标准：
- DIN 31000:2011“按照安全性设计技术产品的一般指导原则”
- 符合指令 2014/34/EU 附录 VIII 要求的文件与文件编号 70023722 一起保存于规定位置编号 0123 中，保存期限为 10 年。

70806 Kornwestheim , 2016 年 1 月 18 日



Albrecht Kruse

总经理

SATA GmbH & Co. KG

Content [Original Version: German]

1. General information.....	113	10. Maintenance and repairs.....	120
2. Safety Instructions.....	114	11. Care and storage.....	122
3. Use.....	116	12. Malfunctions.....	124
4. Description.....	116	13. After Sale Service.....	124
5. Scope of Delivery.....	116	14. Accessories.....	125
6. Technical Design.....	116	15. Spare Parts.....	126
7. Technical Data.....	117	16. EU Declaration of Conformity.....	128
8. First Use.....	117		
9. Normal Operation.....	118		



Read first!

Read these operating instructions thoroughly and carefully before use.
Comply with the safety instructions and danger warnings!

Always make sure that these operating instructions are kept with the product or keep them easily accessible for everyone at any time!

1. General information

1.1. Introduction

These operating instructions contain important information for operating the pressurized cup spray gun SATA HRS, referred to hereinafter as pressurized cup spray gun. They also describe use, care, maintenance, cleaning and troubleshooting.

1.2. Target group

These operating instructions are intended for preservation and cleaning work performed by trained staff in car repair workshops.

1.3. Accident prevention

As a basic principle, the general and specific national accident prevention regulations must be heeded, together with corresponding workshop and industrial safety instructions.

1.4. Replacement, accessory and wear-and-tear parts

In principle, only original replacement, accessory and wear-and-tear parts from SATA are to be used. Accessories that were not delivered by SATA are not tested and not approved. SATA assumes no liability whatsoever for damages incurred due to the use of unapproved replacement, accessory and wear-and-tear parts.

1.5. Warranty and liability

The SATA General Conditions of Sale and Delivery and further contractual agreements, if applicable, as well as the valid legislation at the time apply.

SATA is not liable in case of

- non-adherence to the operating manual.
- use of untrained personnel.
- unintended use of the product.
- personal protection gear not being used.
- original accessory and spare parts not being used.
- independent conversions or technical changes.
- Natural wear and tear.
- abnormal impact.
- impermissible assembly and disassembly work.

2. Safety Instructions

Read and comply with all directions listed in the following. Non-compliance or incorrect compliance can lead to malfunctions or severe injuries and even death.

2.1. Requirements regarding personnel

The pressurized cup spray gun may only be used by experienced skilled workers and instructed persons who have thoroughly read and understood these operating instructions. Do not use the pressurized cup spray gun when tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

2.2. Personal Protection Equipment

Always use approved breathing and eye protection, hearing protection and protective gloves, workwear and safety boots when using the pressurized cup spray gun and during cleaning and maintenance work.

2.3. Use In Explosive Areas

The pressurized cup spray gun is approved for use/storage in explosive atmospheres of ex-zone 1 and 2.

Zone code:

Ex II 2 G T4	
EX	EX symbol
II	Equipment category
2	Device category
G	Gas category
T4	Temperature category

2.4. Safety Instructions

Technical status

- Check the functions and check the pressurized cup spray gun for any leaks every time before it is used.
- Do a visual inspection of the pressurized cup to check for any signs of damage or deformation.
- Never use the pressurized cup spray gun when damaged or when components are missing.
- Always replace plastic pressurized caps after 2 years of use.
- When damaged, stop using the pressurized cup spray gun immediately and disconnect it from the compressed air circuit.
- Adhere to safety regulations.

Cleaning agents for cleaning the pressurized cup spray gun

- Never use acidic or alkaline cleaning agents to clean the pressurized cup spray gun.
- Never use cleaning agents based on halogenated hydrocarbons.
- Check the cleaning agents with the manufacturer of the chemicals that you are using.

Processing agents

- When processing cleaning agents such as cleaners for vehicle exhaust systems, only use the version with plastic pressurized cup.
- When processing preservatives, such as wax or underbody protection, give preference to the version with aluminium pressurized cup.

Connected components

- Only use original SATA spare parts and accessories.
- The connected hoses and lines must reliably withstand the thermal, chemical and mechanical loads expected when using the pressurized cup spray gun.
- When pressurized hoses work loose, their whip-like movements can cause injuries. Always vent the hoses completely before they are loosened.

Point of use

- Never use the pressurized cup spray gun in the vicinity of ignition sources, such as naked flames, burning cigarettes or non-explosion-proof electrical equipment.

General

- Never point the pressurized cup spray gun at human beings.

- Comply with the local regulations for safety, accident prevention, occupational health and safety and environmental protection.
- Adhere to BGR 500 accident prevention regulations.

3. Use

Intended Use

The pressurized cup spray gun is intended for applying cleaning agents and preservatives onto surfaces or into cavities using wand systems.

Incorrect use

Incorrect use refers to using the pressurized cup spray gun to apply paint and lacquers.

4. Description

The pressurized cup spray gun is connected to the compressed air circuit by a connection nipple. The compressed air is conveyed into the pressurized cup via a check valve on pressing the trigger guard. The overpressure conveys the material via the riser to the mixing cap. The spraying air for mixing with the material is introduced through a further air channel in the mixing cap. The air/material mixture is conveyed through the quick coupling to the wand for fine atomization depending on the particular wand.

5. Scope of Delivery

- Pressurized cup spray gun with/without flow control depending on the version
- Pressurized cup, depending on the version
- Various wand systems, depending on the version

6. Technical Design

Pressurized cup spray gun

[1-1]	Version HRS-E	[1-12]	Air connection
[1-2]	Screw-on flange pressurized cup HRS-E	[1-13]	Pressurized cup, aluminium
[1-3]	Riser HRS-E	[1-14]	Ascending pipe
[1-4]	Pressurized cup HRS-E	[1-15]	quick coupling
[1-5]	Pressurized cup adapter	[1-16]	Mixing cap
[1-6]	Ascending pipe	[1-17]	Safety valve
[1-7]	Pressurized cup, plastic	[1-18]	Back-check valve
[1-8]	Standing ring	[1-19]	Guide sleeve
[1-9]	Spray gun body	[1-20]	Counter nut
[1-10]	Paint needle	[1-21]	Material flow control nut
[1-11]	Trigger		

7. Technical Data

Description	Variation with plastic pressure cup	Variation with aluminium pressure cup
Average spraying pressure	4.0 bar – 6.0 bar	4.0 bar – 8.0 bar
Max. spraying pressure	6.0 bar	10.0 bar
Max. temperature of the coating material	50 °C	80 °C
Air consumption at 3.0 bar	approx. 100 NI/min	approx. 100 NI/min
Nozzle diameter	1.5 mm	1.5 mm
Air connection thread	1/4" outer thread	1/4" outer thread
Weight version HRS without flow control	1010 g	920 g
Weight version HRS with flow control	–	940 g
Weight version HRS-E with flow control	–	1300 g

8. First Use

The pressurized cup spray gun is supplied fully assembled and ready for operation.

After unpacking, check:

- Pressurized cup spray gun damaged
- Scope of supply complete (see chapter 5)



Warning!

Explosion risk

The use of unsuitable compressed air hoses may cause explosions.

→ Only use solvent-resistant, antistatic, undamaged and technically flawless compressed air hoses with permanent pressure resistance of minimum 20.0 bar, inner diameter of minimum 9 mm and bleeder resistance of < 1MΩ, such as SATA air hose (Art. No. 53090).

**Notice!**

Use a compressed air connection with 1/4" outer thread or suitable SATA connection nipple.

Use clean compressed air, for example with SATA filter 484 (Art. No. 92320).

- Check that all screws are screwed tight.
- Connect compressed air supply line to air connection [1-12].

9. Normal Operation

Before using the pressurized cup spray gun, the manufacturer must be consulted regarding the suitability of the specific cleaning agents and preservatives.

9.1. Operation**Warning!****Risk of injury from the wand whipping around**

In combination with the compressed air, the material being sprayed can cause the wands to whip around and cause injuries.

→ Before pressing the trigger guard, hold the wands securely and secure them to prevent them from whipping.

**Attention!****Damage from using the wrong cleaning agents to clean the pressurized cup spray gun**

The pressurized cup spray gun can be damaged by using aggressive cleaning agents to clean it.

- Do not use aggressive cleaning agents.
- Use neutral cleaning agents with a pH of 6 – 8.
- Do not use acids, caustic solutions, bases, paint strippers, unsuitable regenerates or other aggressive cleaning agents.
- Check the used cleaning agents with the manufacturer of the chemicals that you are using.

**Notice!**

Only use plastic pressurized cups when processing cleaning agents. Give preference to aluminium pressurized cups when processing preservatives.

- Unscrew the pressurized cup [1-4]/[1-7]/[1-13].
- Fill material into the pressurized cup.

For version HRS-E

- Place the material container in the pressurized cup.
- Insert the riser [1-3] into the material container.
- Screw on the pressurized cup.
- Connect the corresponding wand at the quick coupling [1-15].
- Connect the pressurized cup spray gun to the compressed air circuit at the air connection [1-12]
- Start the pressurized cup spray gun by pressing the trigger guard [1-11]
- Clean the pressurized cup spray gun and wand after use (see chapter 11.2).

9.2. Check the fan pattern

The fan pattern must be checked regularly together with the wand to warrant a perfect fan pattern. This can be carried out by spraying onto paper or another suitable surface. The fan pattern must show a uniform distribution of material, surrounded by fine spray mist. If the fan pattern is incorrect, clean the wand (see chapter 11.2) or adjust the input pressure (see chapter 7).

9.3. Adjust the fan pattern (only in version with flow control)

The flow control nut [1-21] can be used to adjust the material flow and thus also the fan pattern. The flow needs to be adjusted depending on the viscosity of the material being used. For materials with high viscosity, the flow control nut usually has to be unscrewed further than for materials with low viscosity.

- Turning the flow control nut [1-21] to the left increases the material flow.
- Turning the flow control nut [1-21] to the right reduces the material flow.
- Lock the corresponding setting with a counter nut [1-20].

9.4. Refill material**Remove the pressurized cup**

- Disconnect the compressed air supply to the pressurized cup spray

gun.

- Unscrew the pressurized cup [1-4]/[1-7]/[1-13]; in doing so, the pressurized cup spray gun is also vented at the cup thread.
- Fill the pressurized cup with material.

For version HRS-E

- Place the material container in the pressurized cup [1-4].

Fit the pressurized cup

- Screw on the pressurized cup [1-4]/[1-7]/[1-13].
- Vent the pressurized cup spray gun.

9.5. Safety valve

The pressurized cup spray gun is fitted with a safety valve, depending on the version. This vents the pressurized cup spray gun from a pressure of 10.0 bar in the aluminium pressurized cup version or from a pressure of 8.0 bar in the plastic pressurized beaker version.



Warning!

Risk of injury from manipulated safety valve

A manipulated safety valve fails to vent the pressurized cup spray gun properly and the pressurized cup can explode.

→ Any changes to the safety valve are prohibited and not allowed.

10. Maintenance and repairs



Warning!

Risk of injuries from components coming loose

Components may come loose unexpectedly when performing maintenance to the pressurized cup spray gun while this is still connected to the compressed air circuit.

→ Always disconnect the pressurized cup spray gun before all maintenance work and vent it completely.

Spare parts are available for carrying out repairs (see chapter 14).

10.1. Replace the quick coupling



Notice!

The quick coupling is fixed on the mixing cap with Loctite. This can be heated with a hot-air blower to make it easier to loosen the quick coupling.

Remove the quick coupling

- Unscrew the quick coupling [2-4] from the mixing cap [2-5] while holding the mixing cap in place.

Mount new quick coupling

- Coat the quick coupling [2-4] with Loctite 276.
- Fit the quick coupling [2-4] onto the mixing cap [2-5] and screw tight.

10.2. Replace the check valve**Remove the check valve**

- Unscrew the screw plug [2-1] from the gun body [2-6].
- Remove the pressure spring [2-2] and ball [2-3] from the gun body.

Mount a new check valve

- Coat the pressure spring [2-2] and ball [2-3] with SATA high performance grease (Art. No. 48173).
- Insert the pressure spring and ball into the gun body [2-6].
- Screw the screw plug [2-1] into the gun body.

10.3. Replace the needle seal**Remove the needle seal**

- Unscrew the pressurized cup [1-4]/[1-7]/[1-13].
- Unscrew the end screw [3-11] out of the gun body [3-9].

For version with flow control

- Unscrew the guide sleeve [1-19] with counter nut [2-20] and flow control nut [1-21] out of the gun body [3-9].
- Take both pressure springs [3-2] and [3-3] out of the gun body.
- Pull the paint needle [3-10] out of the gun body.
- Unscrew the pressure screw [3-4] out of the gun body using an Allen key and remove carefully.
- Remove the pressure spring [3-5] and seal [3-6] from the gun body.

Mount a new needle seal

- Coat all moving parts with SATA high performance grease (Art. No. 48173).
- Insert the seal [3-6] into the gun body [3-9] with the cone pointing forwards.
- Insert the pressure spring [3-5].
- Insert the pressure screw [3-4] and screw tight.
- Push the paint needle [3-10] into the gun body.
- Fit both pressure springs [3-2] and [3-3] on the paint needle.
- Insert the end screw [3-11] in the gun body and screw tight.

For version with flow control

- Screw the guide sleeve [1-19] with counter nut [2-20] and flow control nut [1-21] into the gun body [3-9].

10.4. Replace the inlet valve**Remove the inlet valve**

- Unscrew the pressurized cup [1-4]/[1-7]/[1-13]; in doing so, the pressurized cup spray gun is also vented at the cup thread.
- Unscrew the inlet valve [3-8] out of the gun body [3-9].

Mount the inlet valve

- Screw the inlet valve [3-8] into the gun body [3-9].
- Screw the pressurized cup [1-4]/[1-7]/[1-13] onto the gun body.

11. Care and storage**11.1. Storage****Attention!****Physical damage from incorrect storage**

Strong sunlight and excessively high storage temperatures damage the plastic pressurized cup.

- Protect the plastic pressurized cup from strong sunlight.
- Do not store the plastic pressurized cup at temperatures above 50 °C.
- Do not store gun in filled state.
- Keep the gun in cleaned, dried and completely emptied state.

11.2. Clean pressurized cup spray gun and wand**Warning!****Risk of injuries from components coming loose**

Components may come loose unexpectedly when working on the pressurized cup spray gun while this is still connected to the compressed air circuit.

- Always disconnect the pressurized cup spray gun before any kind of work and vent it completely.

**Attention!****Physical damage from incorrect cleaning**

The pressurized cup spray gun can be damaged if immersed in solvent or cleaning agent or if cleaned in an ultrasonic cleaning machine.

→ Do not place the pressurized cup spray gun in solvent or cleaning agent.

→ Do not clean the pressurized cup spray gun in an ultrasonic cleaning machine.

- Unscrew the pressurized cup [1-4]/[1-7]/[1-13]; in doing so, the pressurized cup spray gun is also vented at the cup thread.
- Fill the pressurized cup with a suitable cleaning agent and screw onto the pressurized cup spray gun.
- Shake the pressurized cup spray gun thoroughly.
- Spray the cleaning agent out of the pressurized cup spray gun through the connected wand at the quick coupling [1-15] until clean and wipe the outside with a cloth soaked in cleaning agent or with a cleaning brush.
- Blow the pressurized cup spray gun dry.

11.3. Clean the check valve

If the check valve [1-18] doesn't work, it must be removed and cleaned.

- Remove the check valve [1-18] (see chapter 10.2).
- Clean the spring [2-2] and ball [2-3] thoroughly with a suitable cleaning agent.
- Coat the spring and ball with SATA high performance grease (Art. No. 48173).
- Mount the check valve (see chapter 10.2).

11.4. Clean the inlet valve

■ Unscrew the pressurized cup [1-4]/[1-7]/[1-13]; in doing so, the pressurized cup spray gun is also vented at the cup thread.

- Unscrew the inlet valve [3-8] out of the gun body [3-9].
- Clean the inlet valve with a cloth soaked in cleaning agent or with a cleaning brush.
- Blow the inlet valve dry.
- Screw the inlet valve into the gun body.

12. Malfunctions

The following table describes malfunctions, their causes and corresponding remedies.

If it is not possible to remedy the malfunctions with the described corrective action, send the pressurized cup spray gun to the SATA customer service department. (For address see chapter 13).

Malfunction	Cause	Corrective Action
Material leaks from the material needle seal	Material needle seal defective.	Replace the material needle seal [3-6] (see chapter 10.3)
No material flow	No pressure for the pressurized cup.	Connect to the compressed air circuit.
		Remove the check valve [1-18] , clean and replace if necessary (see chapter 11.3).
		Remove the inlet valve [3-9] , clean and replace if necessary (see chapter 10.4 and chapter 11.4).
		Remove the quick coupling [2-4] , clean and replace if necessary (see chapter 10.1).
Atomization not fine enough	Not enough intake pressure.	Increase the intake pressure.
No material at the nozzle or not enough	Material too viscous.	Use a wand with a larger diameter.
	Wand diameter too small.	
	Impurities in the wand.	Clean the wand (see chapter 11.2).

13. After Sale Service

For accessories, spare parts and technical support, please contact your local SATA dealer.

14. Accessories

Art. No.	Description	Number
16071	Rigid door wand, steel 1100 mm long, Ø 8 mm, with radial nozzle 360° radial and frontal fan	1 pc.
196832	Door wand, steel 150 mm working length, Ø 8 mm, with radial nozzle 360° radial and frontal fan, with flexible guiding hose 1000 mm	1 pc.
16139	Venturi hook wand Ø 7 mm, with flexible guiding hose, Venturi nozzle, for cavity and surface application	1 pc.
11866	Venturi hook wand Ø 5 mm, with flexible guiding hose, Venturi nozzle, for cavity and surface application	1 pc.
24372	Hook wand Ø 5 mm, with flexible guiding hose, hook flat nozzle, for cavity and surface application	1 pc.
16113	Nylon wand, flexible 1300 mm long, Ø 8 mm, with radial nozzle 360° radial and frontal fan	1 pc.
16105	Nylon wand, flexible 1500 mm long, Ø 6 mm, with radial nozzle 360° radial fan	1 pc.
11874	Nylon wand, flexible 1500 mm long, Ø 6 mm, with radial nozzle 360° radial and frontal fan at an angle forwards and backwards	1 pc.
51185	Nylon wand, semi-rigid 1500 mm long, Ø 6 mm, with radial nozzle 360° radial and frontal fan at an angle forwards and backwards	1 pc.
198762	Round fan nozzle with flexible guiding hose (for underbody protection)	1 pc.
206904	Venturi hook wand Ø 5 mm, hook nozzle compl. in 300 mm length, with flexible guiding hose, Venturi nozzle, for cavity and surface application	1 pc.
25486	Round spray nozzle for surface application and underbody protection	1 pc.
16170	quick coupling	1 pc.

15. Spare Parts

15.1. HRS with aluminium pressurized cup

	Art. No.	Description	Number
[4-1]	208	Material flow control nut	1 pc.
[4-2]	182 *	Counter nut	1 pc.
[4-3]	11460 *	Air piston	1 pc.
[4-4]	11494	Cam rod, cpl. with O-ring	1 set
[4-5]	133983	Air connection piece 1/4" (outer thread)	1 pc.
[4-6]	3426 *	Safety washer	1 pc.
[4-7]	12591 *	Trigger bolt	1 pc.
[4-8]	157305	Trigger	1 pc.
[4-9]	8300	Suction pipe HRS	1 pc.
[4-10]	68890 *	Valve, cpl.	1 set
[4-11]	15438 **	Paint needle packing	1 set
[4-12]	41806	Pressurized cup 1 l aluminium	1 pc.
[4-13]	8318 *	Seal ring	1 pc.
[4-14]	8359	quick coupling	1 pc.
[4-15]	11510	Mixing cap	1 pc.
[4-16]	38034	Paint needle for flow control, compl. with needle bushing	1 set
[4-17]	11502	Paint needle, compl. with needle bushing	1 set
[4-18]	11445 *	Pressure spring for air piston	1 pc.
[4-19]	11544 *	Compression spring for paint needle	1 pc.
[4-20]	53082 *	O-ring 12 mm x 2 mm, Perbunan	1 pc.
[4-21]	11437 *	Closing screw	1 pc.
[4-22]	10322	Guide sleeve	1 pc.
	161158	Repair kit for HRS	1 set

* only available in repair set 161158

** available as service unit

15.2. HRS with plastic pressurized cup

	Art. No.	Description	Number
[5-1]	208	Material flow control nut	1 pc.
[5-2]	182 *	Counter nut	1 pc.

	Art. No.	Description	Number
[5-3]	11460 *	Air piston	1 pc.
[5-4]	11494	Cam rod, cpl. with O-ring	1 set
[5-5]	133983	Air connection piece 1/4" (outer thread)	1 pc.
[5-6]	3426 *	Safety washer	1 pc.
[5-7]	12591 *	Trigger spigot	1 pc.
[5-8]	157305	Trigger	1 pc.
[5-9]	226324	Suction pipe HRS	1 pc.
[5-10]	68890 *	Valve, cpl.	1 set
[5-11]	15438 **	Paint needle packing	1 set
[5-12]	on request	Pressurized cup 1 l plastic	1 pc.
[5-13]	8318*	Flat seal	1 pc.
[5-14]	228007	Pressure tank adapter	1 pc.
[5-15]	8359	quick coupling	1 pc.
[5-16]	11510	Mixing cap	1 pc.
[5-17]	38034	Paint needle for flow control, compl. with needle bushing	1 set
[5-18]	11502	Paint needle, compl. with needle bushing	1 set
[5-19]	11445 *	Pressure spring for air piston	1 pc.
[5-20]	11544 *	Compression spring for paint needle	1 pc.
[5-21]	53082 *	O-ring 12 mm x 2 mm, Perbunan	1 pc.
[5-22]	11437 *	Closing screw	1 pc.
[5-23]	10322	Guide sleeve	1 pc.
	161158	Repair kit for HRS	1 set

* only available in repair set 161158

** available as service unit

15.3. HRS-E

	Art. No.	Description	Number
[6-1]	208	Material flow control nut	1 pc.
[6-2]	11163	Paint needle for flow control, compl. with needle bushing	1 set

	Art. No.	Description	Number
[6-3]	11460 *	Air piston	1 pc.
[6-4]	11494	Cam rod, cpl. with O-ring	1 set
[6-5]	133983	Air connection piece 1/4" (outer thread)	1 pc.
[6-6]	3426 *	Safety washer	1 pc.
[6-7]	12591 *	Trigger bolt	1 pc.
[6-8]	157305	Trigger	1 pc.
[6-9]	95190	Riser HRS-E	1 pc.
[6-10]	95208	Washer	1 pc.
[6-11]	68890 *	Valve, cpl.	1 set
[6-12]	15438 **	Paint needle packing	1 set
[6-13]	11973	Pressurized cup, aluminium	1 pc.
[6-14]	54049 *	Seal ring	4 ea.
[6-15]	8359	quick coupling	1 pc.
[6-16]	11510	Mixing cap	1 pc.
[6-17]	17111	Safety valve	1 pc.
[6-18]	11445 *	Pressure spring for air piston	1 pc.
[6-19]	11544 *	Compression spring for paint needle	1 pc.
[6-20]	53082 *	O-ring 12 mm x 2 mm, Perbunan	1 pc.
[6-21]	10322	Guide sleeve	1 set
[6-22]	182 *	Counter nut	1 pc.
	161158	Repair kit for HRS	1 set

* only available in repair set 161158

** available as service unit

16. EU Declaration of Conformity

Manufacturer:

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstrasse 20
D-70806 Kornwestheim

We hereby declare that the product named in the following, on the basis of its conception, construction and type of construction in the model we have brought onto the market, corresponds to the fundamental safety requirements of the 2014/34/EC guideline including the changes applicable at the time of this declaration and can be used according to EC-Directive 2014/34/EC as well as having regard to the ATEX product identification in explo-

sion-hazard areas.

Product description:**paint spray gun**
Type designation:SATA HRS
ATEX classification:**II 2 G T4**

Relevant EU directives

- EU machinery directive 2006/42/EU
- EU Directive 2014/34/EU Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

Applied harmonised norms:

- DIN EN 1127-1:2011 "Explosion control part 1: Basics and methodology"
- DIN EN 13463-1:2009 "Non-electronic devices for the use in explosive areas - Part 1: Basics and Requirements"
- DIN EN ISO 12100:2011; "Machine safety, general requirements"
- DIN EN 1953:2013 "Spray and application devices for coating materials - safety requirements"

Applied national norms:

- DIN 31000:2011 "General guidelines for the safety-compliant design of technical products"

The documents required according to guideline 2014/34/EC appendix VIII are filed for 10 years in the named location number 0123 with the document number 70023722.

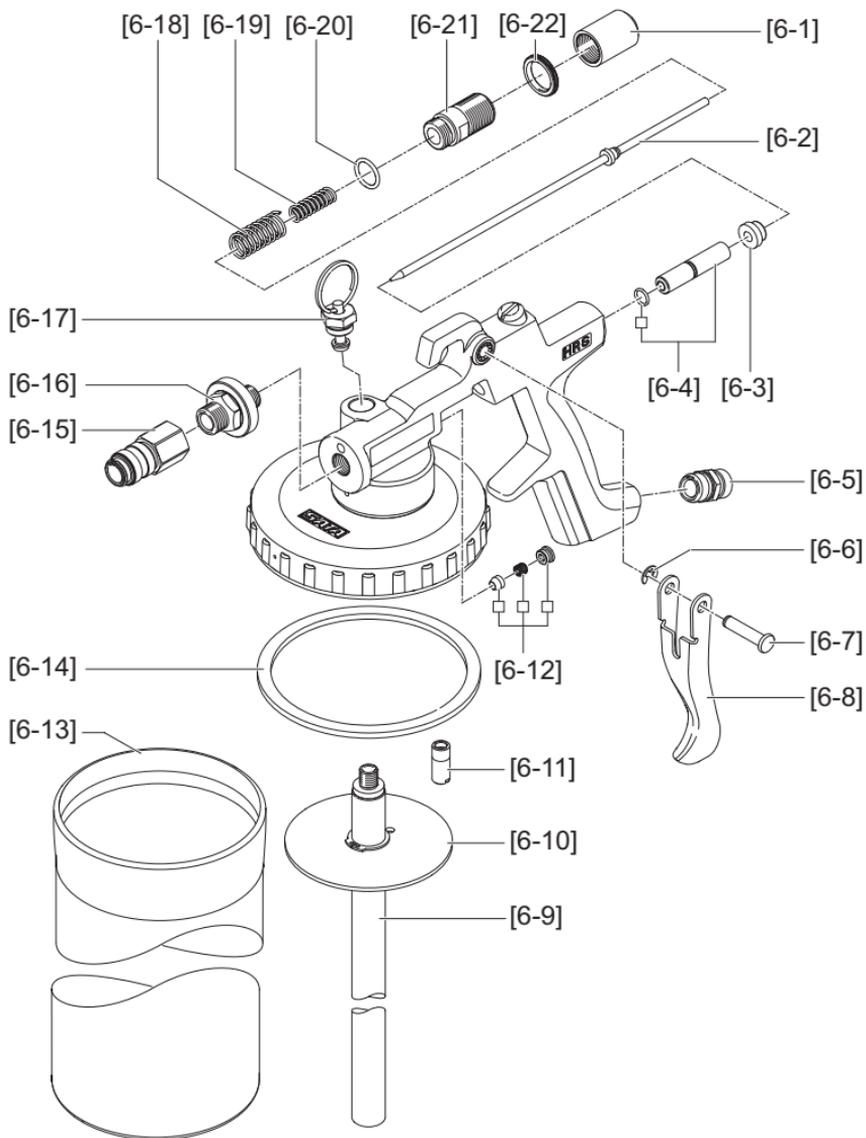
70806 Kornwestheim, 18.01.2016



Albrecht Kruse
 President

SATA GmbH & Co. KG

[6]





II 2 G T4

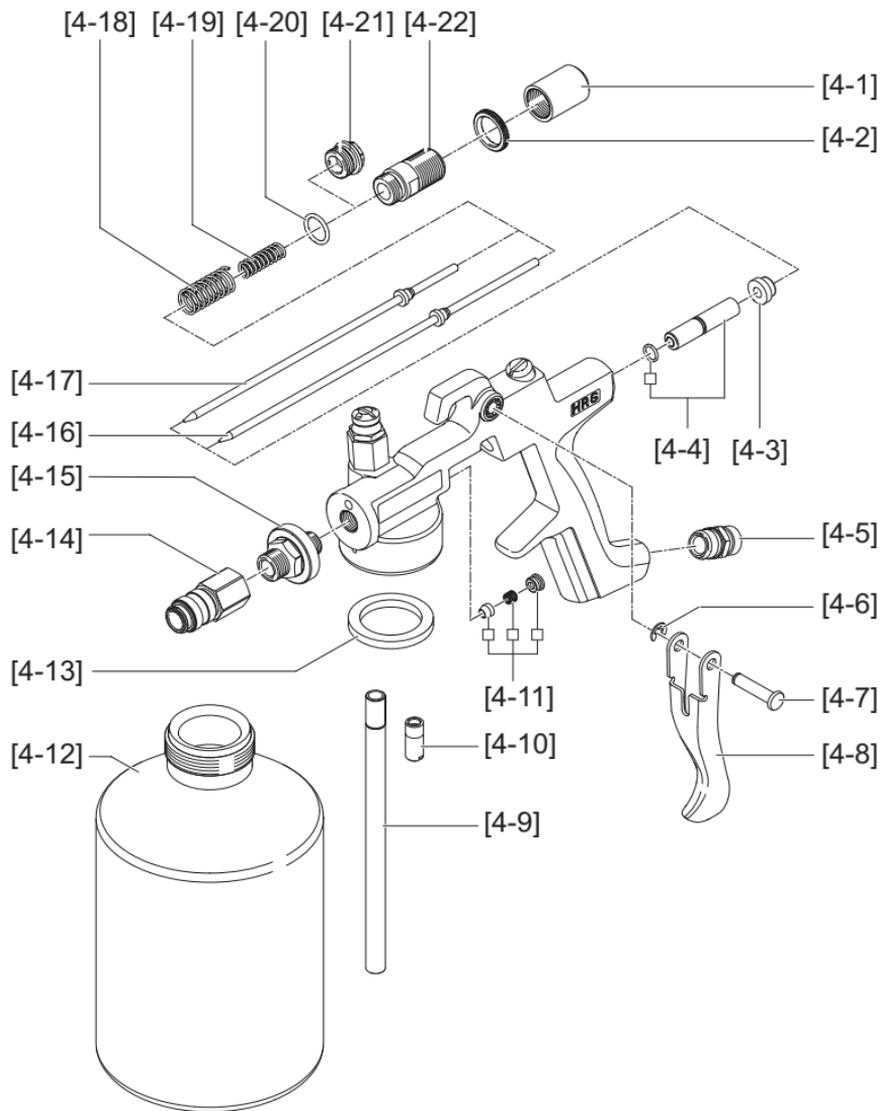
EAC



70%
PEFC zertifiziert
Dieses Produkt stammt aus
nachhaltig bewirtschafteten
Wäldern und kontrollierten Quellen.
www.pefc.de

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstraße 20
70806 Kornwestheim
Deutschland
Tel. +49 7154 811-0
Fax +49 7154 811-196
E-Mail: info@sata.com
www.sata.com

[4]



[5]

